津港澳
特釀 永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
富貴光牌
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
永茂居酒庄
正氣婦科毛鷄酒
酒味醇功効猛
婦科第一

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅濶口 裝餐最良
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱漲 不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部 及藥材部 電話 MU-3-3422

△發售「詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素尚風雅者。幸勿交臂失之

馬關聯婚嘉禮紀盛

（續昨）繼由劉君宜韻卑詩省教育廳長彼得遜氏等長官及遠近親友祝電。凡數十通。殿後新郎答謝。旋即一對新人共切喜餅餉衆。隨而起舞。以次男女偕相及男女來賓伴舞。片時舞罷。開始酒會。各人共浮大白。或進中菜點心。暢飲暢談。各適其適。酒數巡。新郎新娘輪席敬酒。禮畢週至。此次該酒家主人馬磐基君着廚師特別烹製各中菜點心。清香美味。大快朵頤。且招呼殷勤。益令快意。至十二時半。賓主始欣然握別。會中一切活動。均由黃洲攝影師攝入鏡頭。以留紀念。各人又往佐治公寓關新房。查新郎少年英俊。倚馬奇才。爲僑界後之起秀。新娘名門閨秀。品性賢淑。畢業卑省大學後。現復在卑詩大學醫學院研究細菌學。以求深造。才子佳人。可稱珠聯璧合云。

馬君爲域多利埠已故僑商馬潤政之公子。關女士爲卑省高江埠人關榮繼之女云。

男主婚人爲新郎之兄姊馬國振。馬巧裳。巧嫦等。女主婚人爲關榮繼夫人。一對新婚夫婦。往雲高華島渡蜜月云

【已完】

今晚八時 商會月夜遊船

中華總商會聯誼協進部。於今晚八時月夜遊船。歡迎各界仕女參加。老少均歡迎。船上設備安全。今晚七時四十五分。在本埠哥倫比亞街尾北雲渡頭登船。八時啓行。午夜十二時。回憑頭登陸。漫遊港內景物名勝。欣賞夜色。屆時必有一番熱鬧。並有粵曲西樂跳舞及各種遊戲助慶。又蒙名藝人李月娥女士義務參加演唱粵劇名曲。以增各位耳福。船票每位一元七角五。小童五毫。可在總商會票。聯商會辦事處。慶會之頁責人處。主席馬盤基。司庫周愛權。賣票管望明。馬國材。莫西肆。英文書記李壽輝。中文書記簡而明。娛樂劉光鏡。陳品光。余照和。馬英奇。劉鑑泉。黃銳光。游戲羅楊南。姚明。安全組葉榮勳。簡而明。趙金富。張羅拔。簡業存。交通運輸組宋斯祐。何國權。李華强。廖卓光各位云。

片打實業公司 明日開幕訊

雲訊。梁春廣梁琴超夫婦。向業實業經紀。人壽保險等業務。由於明務老誠。所以僑胞光顧者甚衆。今彼夫婦倆爲利便僑胞及更好地爲僑胞服務起見。特開創片打實業公司於片打街東一五四號（舊日中國圖書公司有都）。定於明（十四）上午十時開業云。

馮梁締良緣 盛宴酬親友

雲埠僑商馮[illegible]先生之公子可親。近[illegible]日前命廿六子瑞琪君。與梁祥隆翁之第三女巧嫦女士結婚。建立美滿之家庭也。親友聞訊。紛紛致賀。馮叠翁特於本月十日下午五時半。假座竹林園酒家。設宴廿數席。酬謝親友。屆時男女嘉賓。絡繹來臨。叠翁率新郎佇立門前歡迎。由馮纘多。纘鏗。福相。瑞晃。艾芸。浪帆。育民。鄭才俊。岑兆英。黃清輝等君招待入座。一時衣香環鬢。綠鬢朱顏。喜氣洋溢。極爲熱鬧。由福相君代表主家答謝。爲節省時間計。未有介紹席間各僑領與衆相見。隨即出菜。酒過數巡。叠翁率新郎與纘多。纘鏗。艾芸。浪帆等君。陪同輪席敬酒。叠姑携新娘及馮纘端夫人。纘積夫人。承麗夫人。廣柱夫人。鄭元阜夫人。才俊夫人等。輪席敬茶奉檳。彬彬有禮。

（未完）

僑校舉行國貨展覽 商店僑領熱烈義捐

雲訊。本埠華僑公立學校。參加卑詩省壹百週年紀念慶典。定期於十四日至十七日。舉行文藝國貨展覽會。并舉辦賣物義賣。得各商店僑領熱烈義捐。成績超異。各情迭誌前報。現又收到文化社戲票。廿五元。關榮樂。南雲土產公司。盤益。每廿元。福星藥房。安樂園。亞苗公司。每十五元。何勁洲人生漫談十二元五毫。陳顯川總堂。飛力士土產公司。羅弼傳。每十元。羅集孚。李仁學。周國棟。勝利魚舖。譚桃。恩平會館。中山隆鎮同鄉會。劉棣廣。方步祺。謝潔維。鄭正衡。黃祀齡。關勳錦。劉萬成。笠巴愼福食公司。姊利果店。黎行。周氏兄弟公司。李平兄弟。李春天好公司。黃名清。黃樹鏡。周瑞藻。梁緒。昌隆。今勝雞舖。三利雞店。成昌雞店。聯昌雞舖。中華藥房。以上每五元。黃施鳴別墅。林容杏。每四元。各界熱心公益。至深嘉許云。

許瑩生君娶媳 歡讌親友盛況

雲訊。僑商兼學者。許瑩生先生之子錦浩君。與雷秋維翁次女雷蕾雲小姐。於八月九日下午八時。在華人長老會舉行結婚典禮。到場觀禮者中西男女凡二百餘人。由指揮員許鏡寒。許悅常。許文彬。盧銘。孫國基。李振傑。李本桂等青年。歡迎嘉賓入座。

（未完）

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華件譯出版社部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU 5-7632

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd
2626 Granville St. Vancouver. 9.
欲買小咖啡店兼雜貨店生意，最好機會，位於繁盛十字街口，每日平均一百二十元，舖租七十五元，取價五千二白元，三千五百元現欵，請還價，
▲經營餐館業良機
特減一千五百元
埠中最好者之二，生意穩健，位於列查夾笠臣街角，每日平均約一百三十元，大舖位有無限發展，取價九千元上埠故蘭胡夾十一街，每日平均一百六十元，照取價培數方能開設，僅取一萬一千元，有銀期，
利時實業公司代理人BERT
電話：HA. 7541

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

黃洲 攝影家
Chow Wong's Studio
2591 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 6 B. C. HA. 3185
藝術肖像
家庭樂相
結婚禮照
精美玲瓏
特約外景
快捷妥當

雷鳴春
獨自在他鄉。水土寒涼。身軀潦弱暗悲傷。幸服健身良藥精補精。轉弱爲强。製煉最精良。御用奇方。提神煖腎更扶陽。請認「雷鳴春」字號。天下無雙。
精補精健腎培元。濟世四十餘年。凡男女虛弱。精血不足。腰痛夜便。神短夢遺等症。服之立愈。僑胞欲强體魄。請速購服。保証滿意。
溫埠：總代理廣萬生，各大商店，均有代售
香港總發行所 永樂街九七號
○住宅全層招租
位於雷尾梳街夾第五街，聯組共四個房，晚間電話 HA. 29101，洽商，

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender
入息實業
孖屋佔地双棟，共有四組聯房，車房三个，自動熱水煖氣，靜中帶旺，近交通近學校，每月入息三百三十四元，總價二萬九千五百元，現銀八千五百元，每月充一百五十元，
喜士定街三三三號肉舖實業連架生出賣，全部英坭布落建築，非常堅固，每月入息三百五十元，只係架生若新裝值四萬五千元，現運架牛連實業只售三萬八千元，銀期面議，
簡而明啓
住所：HA. 6900Y
寫字樓：MU.1-3241

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
客似雲來
㈠西區菓仔舖生意出賣，街角位置，顧客如雲，每月生意六千元，舖主西人欲歸隱，價銀七千七百五十元，現銀一半，另点貨
㈡堅固柏文六組，交通方便，土庫自動油爐，每月入息四百五十五元，現欵二萬，月供二百元，價銀四萬元，
㈢置業買旺樓，收租不用愁，磚樓，樓上旅館，樓下舖，每月入息七百元，另屋主自住三房，價銀四萬二千元，
中國經理公司簡林逸娟謹啓
寫：HA. 6900Y 寫字樓：MU.3-7451 MU.3-7452

◇簡氏傢私電器有限公司 電話 MU. 3-8936 一〇三號片打街東
僑胞佳音：本號喬遷新址 是週傢私電器大平賣
㈠科實敏加市爐（三十寸）一百九十九元九毛五仙。
㈡摩佛敏加市爐（三十寸）一百八十九元五毛。
電爐（三十寸）二百九十九元八毛五仙。
㈢睡房時欵硬木眞材實料傢俬，書櫃床，先生夫人梳粧鏡，衣櫃。大衣櫃。三件頭原價三百五十元。特價二百五十元。（請來看）
㈣可靠廠出品加大時欵梳化椅全套兩張。原價三百六十五元。特價二百六十五元。又三件頭加大梳化椅原價四百九十九元。特價三百七十五元。担保永遠耐用。（請勿失此好機會）
㈤旅館住宅佳音。時欵耐用CONGOLIUM地枱膠布。原價每碼一元二毛九仙。特價每碼八毛五仙。零沽每碼九毛五仙。
㈥海軍牌收音機特價十九元五仙。
又電器行出品。輕便旅行唱片留聲機器。特價三十九元。

◇簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話：TU3-1724
★專售人壽，火燭，盜竊，樓業，汽車等保險。
★代理僑胞伸請僑眷來加手續，養老金，及出國護照。
★繙撰及翻譯中西書信文件契約。
☆經理各商號接送貨物搬運傢俬。代理發售化學木糠柴。

★同裕安公司平沽香港原音粵語和聲歌林
唱片每半打六元
△正宗歧豐玉各種藥酒每箱四十元
光緒皇偷會珍妃 ㈠ 余麗珍 梁無相 龍鳳花燭 ㈠ 新月兒
正德皇哭李鳳 ㈠ 小燕飛 何鴻畧 大優艷史 ㈠ 呂紅何大優
晴雯撕扇 ㈠ 紅線女 任劍輝 西廂待月 ㈠ 廖俠懷 徐柳仙
玉女香車 ㈠ 白雪仙 任劍輝 情深似海 ㈠ 徐柳仙 張玉姬
巾幗戲鬚眉 ㈠ 白玉堂 冼劍麗 禁苑屠龍 ㈠ 辛賜卿 呂紅
結婚十二年 ㈠ 呂紅 辛賜卿 苦海明燈 ㈠ 小非凡 呂紅
滾紅滾綠 ㈠ 小飛紅 廖夢覺 風雨魂歸 ㈠ 梁瑛
萬惡何爲首 ㈠ 江平 關婉芬 薛剛招親 ㈠ 妙生 李燕屏
落花時節落花樓 ㈠ 任劍輝 余麗珍 招財進寶 ㈠ 朱項鶴 李燕屏
斬龍遇仙記 ㈠ 秦小梨 黃超武 杜鵑紅 ㈠ 呂紅 女薛覺先
黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
加拿大太平洋航空公司機票 美國總統輪船公司船票常便
QLON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4. B.C.
寫字樓電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202